

---

**SANYANG MOTOR CO.,LTD.**

3 CHUNG HUA ROAD HUKOU HSINCHU TAIWAN, R.O.C.

[TEL:886-3-598-1911](tel:886-3-598-1911) FAX:886-3-598-1844

Correo electrónico:SERVICE@sym.com.tw

<http://www.sym.com.tw>



# Manual del usuario

*Fiddle III*

Fiddle 125cc

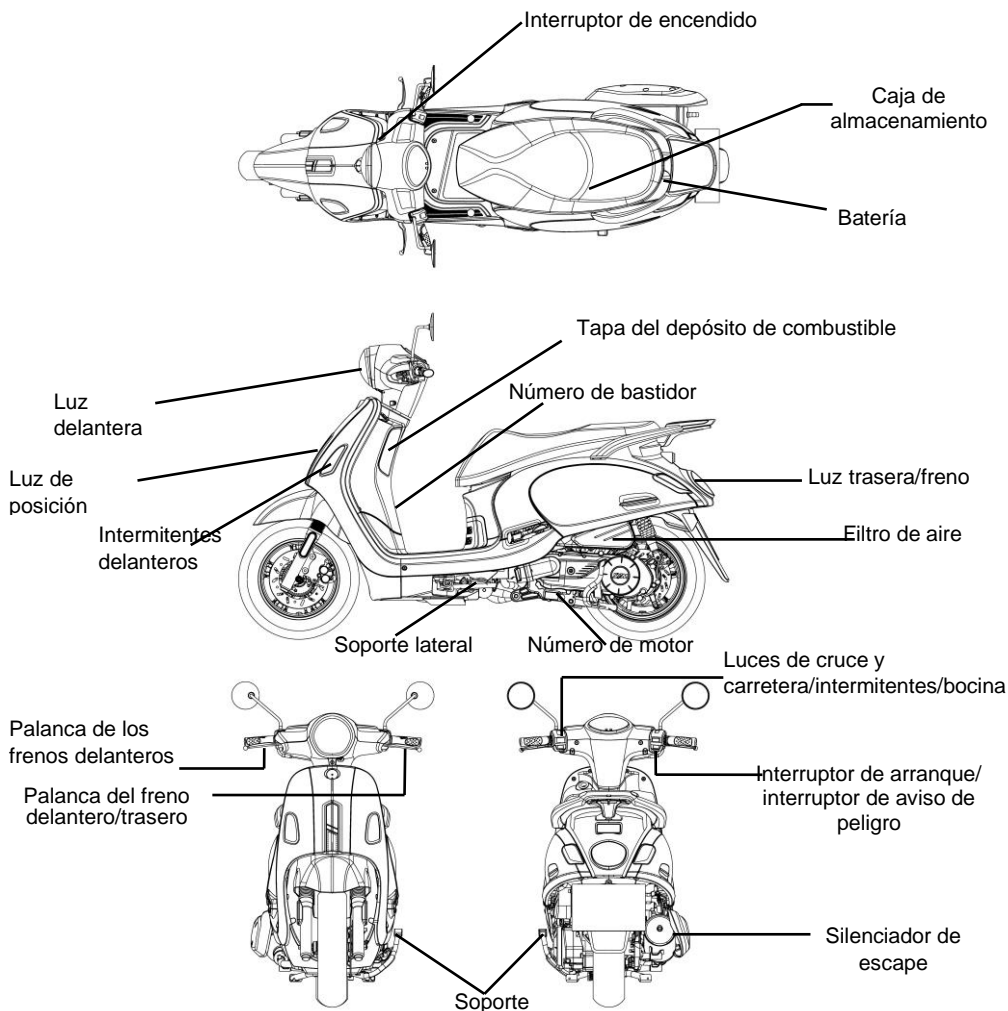


## 1. ÍNDICE

1. Índice .....	1
2. Lugar de control .....	3
3. Antes de montar .....	4
4. Conducción segura .....	4
5. Conducción .....	5
6. Uso de piezas de recambio originales .....	5
7. Uso de cada componente .....	6
Indicadores .....	6
Funcionamiento del interruptor de encendido .....	7
Funcionamiento del interruptor de bloqueo de bloqueo.....	7
Funcionamiento del interruptor de la tapa del depósito del combustible .....	7
Uso de los botones .....	7
Caja de almacenamiento .....	9
Gancho para casco .....	9
Tapa del depósito de combustible .....	10
Freno .....	10
8. Puntos importantes y precauciones para el arranque del motor .....	11
9. La mejor manera de emprender la marcha .....	12
Control del puño del acelerador .....	12
Método de estacionamiento .....	12
10. Inspección y mantenimiento antes de montar .....	13
Inspección rutinaria .....	13
Inspección y cambio del aceite del motor .....	13
Inspección del combustible .....	14
Inspección y cambio del aceite de transmisión .....	14
Inspección y ajuste del juego de los frenos .....	15
Inspección del freno de disco (según los modelos) .....	16
Ajuste del espacio del puño del acelerador .....	16
Inspección y mantenimiento de la batería .....	16
Inspección de los neumáticos .....	17
Inspección de los amortiguadores frontales del manillar .....	17
Comprobación y cambio de fusibles .....	18
Comprobación de los intermitentes y la bocina .....	18
Comprobación de las luces delanteras y traseras .....	18
Comprobación de la luz de freno .....	18
Comprobación de fugas de combustible .....	19
Comprobación de la lubricación de los diversos mecanismos del cuerpo .....	19
Comprobación de la bujía .....	19
Comprobación del filtro de aire .....	19
11. Cuando hay una condición anormal o un problema .....	20
Diagnóstico cuando el motor no arranca .....	20
12. Sugerencias sobre el combustible del motor .....	20
13. Aceite de la transmisión .....	20
14. Precauciones para montar en el scooter .....	21
15. Programa de mantenimiento periódico .....	22
16. Especificaciones .....	23

## 2. LUGAR DE CONTROL

MODELO: XG12G1-EU,XG12W1-IT



### 3. ANTES DE MONTAR

Este manual describe el uso correcto de este scooter, incluida la conducción segura, métodos simples de inspección, etc.

Para una conducción más cómoda y segura, lea este manual con atención.

Para su beneficio, pida el manual de instrucciones a su distribuidor SANYANG y lea atentamente lo siguiente:

- Uso correcto de la motocicleta.
- Inspección previa a la entrega y mantenimiento.

#### **Muchas gracias por su apoyo**

Con el fin de maximizar el rendimiento de su motocicleta, se deben realizar las inspecciones y mantenimientos periódicos en su totalidad.

Recomendamos que después de conducir su nueva motocicleta durante los primeros 300 kilómetros, la lleve al concesionario original para realizar una inspección inicial, y que a partir de entonces se inspeccione periódicamente cada 1000 kilómetros.

- En caso de que las especificaciones y la construcción del scooter se modifiquen y difieran de las fotos y diagramas del manual de instrucciones / catálogos, prevalecerán las especificaciones y la construcción del scooter real.

### 4. CONDUCCIÓN SEGURA

Es muy importante estar relajado y vestirse adecuadamente cuando se conduce, seguir las normas de tráfico, no tener prisa, y conducir siempre con cuidado y relajado.

Por lo general, la mayoría de la gente suele ir en su scooter recién comprado con mucho cuidado, pero después de familiarizarse él, tienden a volverse imprudentes, lo que podría provocar un accidente.



#### **Como recordatorio:**

- Use un casco de seguridad y apriete bien la correa de la barbilla cuando conduzca una motocicleta.
- La ropa con los puños abiertos o sueltos puede moverse con el viento y hacer que los puños se enganchen en el manillar, lo que afecta a la seguridad de la conducción.
- Por lo tanto, póngase ropa con mangas ajustadas.
- Sostenga el manillar con ambas manos cuando esté conduciendo. Nunca conduzca con una sola mano.
- Respete el límite de velocidad.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Para evitar quemaduras con el tubo de escape cuando lleve a un pasajero, asegúrese de que su pasajero haya puesto los pies en los pedales.
- Después de haber estado en marcha, el tubo de escape está muy caliente, así que tenga cuidado de no quemarse al realizar una inspección o mantenimiento.
- Después de haber estado en marcha, el tubo de escape está muy caliente, así que seleccione un lugar adecuado para aparcar su scooter para evitar que otros se quemen con el tubo de escape.

#### **⚠ PRECAUCIÓN:**

La modificación de la motocicleta afectará su estructura o su rendimiento, y causará un mal funcionamiento del motor o ruido en el escape, lo que acortará la vida útil de la motocicleta.

Además, la modificación es ilegal y no se ajusta al diseño y especificaciones originales.

Una motocicleta modificada no estará cubierta por la garantía, por lo tanto, no modifique su motocicleta a voluntad.

## 5. CONDUCCIÓN

- **Mantenga las partes del cuerpo relacionadas, como los brazos, las palmas de las manos, las lumbares y los dedos de los pies relajados y conduzca con la postura más cómoda para poder reaccionar rápidamente cuando sea necesario.**
- La postura del conductor afectará en gran medida a la seguridad de la conducción. Mantenga siempre la gravedad de su cuerpo en el centro del sillín; si la gravedad de su cuerpo está en la parte trasera del sillín, se reducirá la carga de la rueda delantera, y esto causará que el manillar tiemble. Es peligroso conducir un scooter con un manillar inestable.
- Será mucho más fácil hacer un giro si el conductor inclina el cuerpo al girar. Por otro lado, el conductor se sentirá inestable si su cuerpo y el scooter no se inclinan.
- El scooter es difícil de controlar en un camino desigual, sin nivelar y sin pavimentar; trate de conocer las condiciones del camino de antemano, reduzca la velocidad y use la fuerza de sus hombros para controlar el manillar.
- Sugerencia: No cargue objetos en los pedales delanteros si no es necesario, para no afectar a la seguridad de la conducción y al funcionamiento del manillar.

### PRECAUCIÓN:

La sensación del conductor en el manillar es ligeramente diferente con carga respecto a sin ella. La sobrecarga puede hacer que el manillar se balancee y afectar la seguridad de la conducción. Por lo tanto, no sobrecargue su scooter.

### PRECAUCIÓN:

- No coloque materiales inflamables, como trapos, entre la cubierta lateral de la carrocería y el motor para evitar que los componentes se dañen por el fuego.
- No cargue objetos en zonas no especificadas para la carga para evitar daños.
- **Si está equipado con la función de carga USB, no la use en días de lluvia**

### SUGERENCIA

Para maximizar el rendimiento de la motocicleta y prolongar su vida útil:

El primer mes o los primeros 1000 km es el período de rodaje del motor y sus componentes. Evite realizar aceleraciones rápidas y mantenga la velocidad por debajo de 60 km/h.

## 6. USO DE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES

Para mantener el mejor rendimiento del scooter, la calidad las piezas, el material y la precisión de mecanizado deben ajustarse a los requisitos de diseño. Los "**Repuestos Originales SYM**" se han hecho con los mismos materiales de alta calidad que se usan en el scooter original. Ninguna pieza se pondrá a la venta hasta que pueda cumplir con las especificaciones de diseño mediante una ingeniería sofisticada y un control de calidad riguroso. Por lo tanto, es necesario comprar "**Repuestos Originales SYM**" a "**Distribuidores Autorizados o Franquiciados SYM**" al sustituir los repuestos. Si compra piezas de sustitución baratas o falsas, no se puede garantizar ni la calidad ni la durabilidad. Además, puede dar lugar a problemas inesperados y disminuir el rendimiento del scooter.

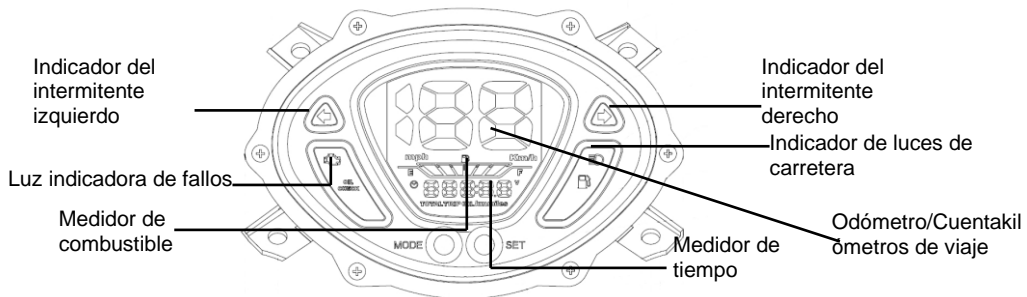
- Utilice siempre **Repuestos Originales SYM** para mantener sus scooters en estado puro y asegurar su larga vida útil.

## 7. USO DE CADA COMPONENTE

(El siguiente es el funcionamiento básico del scooter SYM de 4 tiempos con refrigeración por aire de 125 c.c., y puede variar entre diferentes modelos. Consulte el final de este manual.)

### § INDICADORES §

La figura del panel del velocímetro puede variar de un modelo a otro, pero la ubicación suele ser la misma.



### PRECAUCIÓN:

No limpie los componentes de plástico, por ejemplo, el panel de instrumentos o los faros, con disolventes orgánicos como gasolina, etc. para evitar dañar estos componentes.

- **Velocímetro:**  
Indica la velocidad de conducción.
- **Odómetro:**  
Indica la distancia total acumulada recorrida.
- **Cuentakilómetros de viaje:**  
El conductor puede medir los kilómetros del viaje. En el estado de visualización normal, pulse el botón "MODE" durante 1 segundo para mostrar la distancia total recorrida.  
Presione el botón "MODE" de nuevo para cambiar al modo de visualización de kilómetros del viaje. En el estado de indicación de kilómetros del viaje, si se presiona el botón "SET" durante mucho tiempo, se puede eliminar el valor de kilometraje.
- **Luz indicadora de fallos:**  
Si hay algo malo con el EFI, la luz de advertencia se encenderá todo el tiempo.
- **Indicador de luces de carretera:**  
Este indicador se enciende cuando la luz de carretera está encendida.
- **Indicador del intermitente (izquierdo/derecho):**  
El indicador izquierdo o derecho parpadeará de acuerdo con la dirección de funcionamiento del interruptor del intermitente cuando este se encienda.
- **Medidor de combustible:**  
La aguja de este medidor muestra cuánto combustible queda en el depósito.
- **Luz de comprobación del aceite:**  
Cuando la luz se enciende significa que hay que comprobar el aceite del motor cada 1000 km. En el modo de ACEITE, presione el botón "SET" dos veces para que el aceite vuelva a cero.

### Ajustes del reloj

1. En el modo "RELOJ", presione el botón "MODE" para entrar en el ajuste del reloj.
2. Presione "MODE" para fijar la hora > dígitos de decenas de los minutos > dígitos de unidades de los minutos > omitir.

En el ajuste de hora, presione la tecla "SET"  $0,5 \pm 0,25$ , el número aumenta en uno. Ej.:  
 $0 > 1 > 2 > 3 \dots 22 > 23 > 00$

En el ajuste de las decenas de minutos, presione la tecla "SET"  $0,5 \pm 0,25$ , el número aumenta en uno.

En el ajuste de las unidades de minutos, presione la tecla "SET"  $0,5 \pm 0,25$ , el número aumenta en uno.

## § FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO § INTERRUPTOR DE ENCENDIDO



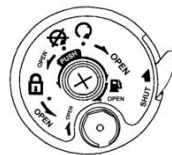
### Posición "ON":

- En esta posición se puede arrancar el motor.
- La llave de encendido no se puede sacar.



### Posición "OFF":

- En esta posición, el motor está apagado y no se puede arrancar.
- La llave de encendido puede sacarse.



## § FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR DE BLOQUEO DEL MANILLAR §



### Posición de "bloqueo del manillar"

- Gire el manillar hacia la izquierda e introduzca la llave, mueva la llave en el sentido de las agujas del reloj y luego gírela ligeramente hacia la izquierda hasta la posición "LOCK".
- El manillar queda bloqueado en esta posición.
- La llave de encendido puede sacarse.
- Al desbloquear, simplemente gire la llave de la posición "BLOQUEO" a la posición "OFF".

### **PRECAUCIÓN:**

- Asegúrese de llevarse la llave al cerrar el asiento.

## § FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR DE LA TAPA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE §

### Posición "Tapa del depósito de combustible abierta":



- Cómo abrir: Introduzca la llave en el interruptor de encendido, empuje y gírela a la izquierda.
- Cómo cerrar: Empuje la tapa del depósito de combustible y se bloqueará automáticamente.

## § FUNCIONAMIENTO DEL ENCENDIDO §



### Posición "ABIERTA":

- El deflector de la cerradura se puede mover para abrirlo girando hacia "abierto" después del contacto y apuntando al ojo de la cerradura del interruptor magnético.



### Posición "CERRADA":

Presione directamente el botón negro junto al botón de "cerrar" y el obturador de la cerradura se puede cerrar haciendo saltar automáticamente el deflector de la cerradura.

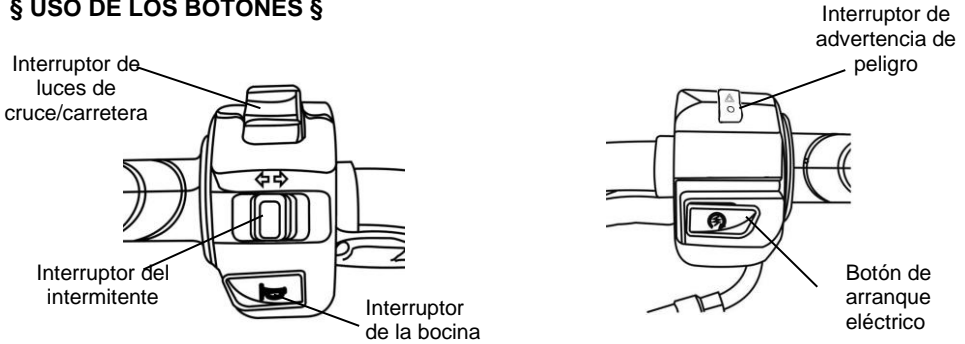
### LLAVE MAGNÉTICA:

- Inserte su llave magnética en el ojo de la cerradura magnética, y gírela hacia la derecha de la cerradura de ignición para poder abrir la tapa de bloqueo.
- Al cerrar el ojo de la cerradura de encendido. Solo tiene que empujar la barra de empuje de la tapa de bloqueo de la cerradura, y podrá cerrar la cerradura de encendido.

### **PRECAUCIÓN:**

- Nunca accione la llave de encendido cuando la motocicleta esté en marcha. Poner la llave de encendido en posición "OFF" y "LOCK" hará que se apague el sistema eléctrico y eso puede resultar en un accidente peligroso. Por lo tanto, el interruptor de encendido solo puede apagarse después de que la motocicleta se haya detenido completamente.
- Siempre retire la llave y asegúrese de llevarse la llave con usted después de bloquear el manillar antes de dejar la motocicleta.
- Si la llave de encendido permanece en la posición "ON" durante un período prolongado después de que el motor se haya detenido, la capacidad de la batería se reducirá y esto puede afectar a la capacidad de arranque del motor.
- Asegúrese de llevarse la llave al cerrar el asiento.

## § USO DE LOS BOTONES §



### • Botón de arranque eléctrico



Este es un botón (interruptor) para el arranque del motor.

Con el interruptor principal en "ON", presione este botón mientras aprieta la palanca del freno delantero o trasero para arrancar el motor.

### **⚠ PRECAUCIÓN:**

- Suelte este botón inmediatamente después de que el motor haya arrancado, y no lo vuelva a pulsar para evitar dañar el motor.
- Este mecanismo es un diseño de seguridad. El motor solo puede arrancar después de que se haya accionado la palanca del freno delantero o trasero (pedal).
- No utilice el sistema de luces. Ponga las luces y los intermitentes en la posición "OFF" cuando el motor esté arrancando.

### • Interruptor de luces de cruce/carretera

Este es el interruptor de conmutación de las luces de cruce y de carretera de los faros. Presione este interruptor para cambiar entre las luces de cruce y las de carretera.



Esto es para la luz de carretera.



Esto es para la luz de cruce (use la luz de cruce en la ciudad.)

### • Interruptor de advertencia de peligro



Cuando el interruptor se gira a esta posición mientras se arranca el motor, los intermitentes delanteros y traseros parpadearán



Cambie a esta posición para apagar los intermitentes delanteros y traseros.



### • Interruptor de la bocina



Si presiona este botón cuando la llave de encendido esté en la posición "ON", sonará la bocina.

### • Interruptor del intermitente

Los intermitentes se utilizan cuando se gira a la izquierda/derecha o se cambia de carril.

Ponga la llave de encendido en la posición "ON" y deslice el interruptor de los intermitentes a la izquierda o a la derecha. Entonces, las luces de los intermitentes parpadearán.

Para pararlas, simplemente devuelva el botón del intermitente a la posición original.



El parpadeo de la luz a la izquierda significa que tiene la intención de girar a la izquierda.

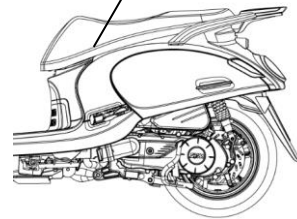


El parpadeo de la luz a la derecha significa que tiene la intención de girar a la derecha.

## § CAJA DE ALMACENAMIENTO §

- Esta caja se encuentra debajo del sillín.
- Capacidad de carga máxima: 10 kg.
- No guarde objetos de valor en la caja.
- Asegúrese de que el sillín esté completamente bloqueado después de valorarlo.
- Saque los objetos de valor antes de lavar la motocicleta para evitar que se mojen.
- No coloque objetos sensibles al calor en la caja, a causa del calor del motor y a la alta temperatura.

Caja de almacenamiento



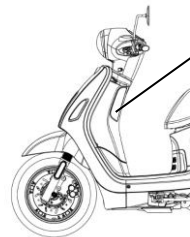
## § GANCHO PARA EL CASCO §

- Detenga el scooter y enganche la correa del casco en el gancho.

### ⚠PRECAUCIÓN:

- No cuelgue el casco en este gancho cuando conduzca para evitar dañar la motocicleta y perder la función del casco.

Gancho



## § TAPA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE §

1. Inserte la llave en el interruptor de encendido y gire a la izquierda; la tapa del depósito de combustible se abrirá automáticamente.
2. No llene por encima del límite superior de combustible al repostar.
3. Alinee la marca "△" de la tapa con la marca "△" del depósito de combustible; luego presione la tapa del combustible en el sentido de las agujas del reloj.

### ⚠PRECAUCIÓN:

- El soporte principal debe colocarse en el suelo, el motor debe estar apagado y las llamas deben estar estrictamente prohibidas para garantizar la seguridad al repostar.
- No llene por encima del límite superior de combustible al repostar. De lo contrario, el combustible saldrá por un agujero en la tapa y puede dañar la pintura de la carrocería; en casos graves, puede causar un incendio que queme la motocicleta.
- Asegúrese de que el tapón del combustible esté bien apretado.

## § FRENO §

Tire de la palanca de freno derecha para accionar el freno delantero.

Tire de la palanca de freno izquierda para accionar el freno delantero y el trasero simultáneamente (modelo CBS).

- Evite los frenazos bruscos innecesarios.
- Utilice los frenos de las ruedas delanteras y traseras simultáneamente al frenar.
- Evite frenar continuamente durante un largo período de tiempo porque eso puede sobrecalentar los frenos y reducir su eficacia de frenado.
- Reduzca la velocidad y frene pronto cuando conduzca en días de lluvia en carreteras resbaladizas. Nunca aplique los frenos de repente para evitar derrapes y caídas.
- El uso de solo el freno delantero aumenta el riesgo de caída porque el scooter tiende hacia un lado.

### «Freno del motor»

- Devuelva el puño del acelerador a su posición original y aplique el freno del motor.
- Es necesario aplicar el freno tanto para la rueda delantera como para la trasera de forma intermitente al conducir en una pendiente larga o pronunciada.

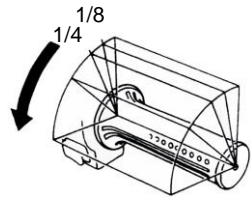
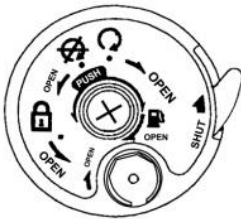


## PUNTOS IMPORTANTES Y PRECAUCIONES PARA EL ARRANQUE DEL MOTOR

### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Compruebe que el volumen de aceite y combustible es adecuado antes de arrancar el motor.
- Para arrancar el motor, el soporte principal de estacionamiento debe estar firmemente apoyado en el suelo y el freno aplicado en la rueda trasera para evitar que la motocicleta avance repentinamente.

1. Gire la llave de encendido a la posición "ON".
2. Aplique el freno de mano (pie) de la rueda trasera.
3. No acelere, pulse el botón de arranque cuando el freno esté aplicado.



[ ¡Nos preocupamos por usted! Antes de ponerse en marcha, mantenga el freno de mano aplicado en la rueda trasera. ]

### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Si no puede arrancar el motor no puede después de presionar el brazo del arrancador 3~5 veces, gire el puño del acelerador 1/8~1/4 vueltas, y luego presione el brazo del arrancador de nuevo para arrancar con facilidad.
- Para evitar dañar el motor de arranque, no presione el botón de arranque de manera continua durante 15 segundos.
- Si todavía no puede arrancar el motor después de pulsar el botón de arranque más de 15 veces, deténgase y espere 10 segundos antes de volver a arrancar.
- Es más difícil arrancar el motor después de que haber dejado la motocicleta inactiva durante mucho tiempo o tras repostar después de que se haya agotado el combustible. Entonces, es necesario presionar la palanca o el botón de arranque varias veces, y mantener el puño del acelerador en la posición cerrada para arrancar el motor.
- Puede necesitar varios minutos para calentar el motor si es un arranque en frío.
- Los gases de escape contienen gases nocivos (CO); por lo tanto, encienda el motor en un lugar bien ventilado.

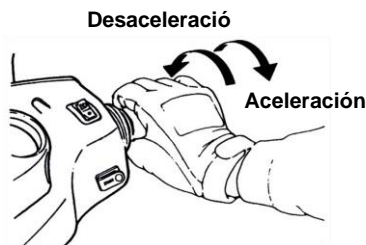
## 8. LA MEJOR MANERA DE EMPRENDER LA MARCHA

- Encienda el intermitente antes de moverse, y asegúrese de que ningún vehículo venga por detrás. Entonces, póngase en marcha.

### § CONTROL DEL PUÑO DEL ACELERADOR §

**Aceleración:** Para aumentar la velocidad. Al circular por una carretera inclinada, gire el puño del acelerador lentamente para permitir que el motor emita su potencia.

**Desaceleración:** Para disminuir la velocidad.



### § MÉTODO DE ESTACIONAMIENTO §

#### • Al acercarse al estacionamiento:

1. Encienda pronto el intermitente y preste atención a los vehículos que tenga delante, atrás, a la izquierda y a la derecha, luego tome el carril interior y acérquese lentamente.
2. Devuelva el puño del acelerador a su posición original y aplique los frenos con antelación. (La luz de freno se enciende al frenar para advertir a los conductores de los vehículos que van detrás.)

#### • Cuando se detenga completamente:

3. Devuelva el interruptor del intermitente a su posición original y gire la llave de encendido a la posición "OFF" para apagar el motor.
4. Bájese del scooter por el lado izquierdo después de detener el motor, seleccione un lugar de estacionamiento donde el scooter no interfiera con el tráfico y el suelo esté nivelado, y luego baje el soporte principal de estacionamiento del scooter.
5. Sujete el manillar con la mano izquierda y baje el extremo delantero del sillín o la palanca de estacionamiento en la parte inferior izquierda del sillín con la mano derecha.
6. Presione el soporte principal de estacionamiento con el pie derecho, y apóyelo firmemente en el suelo.

**Como recordatorio:** Bloquee el manillar y saque la llave después de aparcar para evitar que le roben el scooter.



#### **PRECAUCIÓN:**

- Estacione su motocicleta en un lugar seguro donde no interfiera con el tráfico.

## 9. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO ANTES DE MONTAR

(Consulte el diagrama de ubicación de los componentes para los siguientes componentes.)

### § INSPECCIÓN RUTINARIA §

Puntos de revisión		Compruebe los puntos clave
Aceite de motor		¿Hay suficiente aceite de motor?
Combustible		¿Es suficiente? ¿Es el Octano 90 o más?
Freno	Delantero	¿Condición de frenado? (Juego de la palanca de freno: 10~20 mm)
	Trasero	¿Condición de frenado? (Juego de la palanca de freno: 10~20 mm)
Neumáticos	Delantero	¿Es normal la presión de los neumáticos? (Estándar: 1,75 kg/cm <sup>2</sup> )
	Trasero	¿Es normal la presión de los neumáticos? (Estándar: 2,0 kg/cm <sup>2</sup> para 1 persona, 2. 25 kg/cm <sup>2</sup> para 2 personas)
Manillar		¿El manillar vibra de manera anómala o es difícil de girar?
Velocímetro, luces y espejo retrovisor		¿Funciona bien? ¿Se encienden las luces? ¿Se puede ver claramente desde atrás?
Apriete de los componentes principales		¿Se aflojan los tornillos y las tuercas?
Puntos anómalos		¿Siguen existiendo los problemas anteriores?



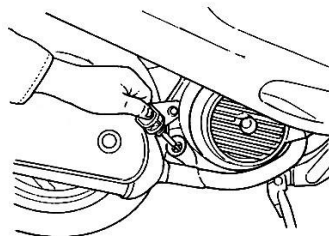
#### PRECAUCIÓN:

- Si se detecta algún problema durante la inspección rutinaria, corrija el problema antes de volver a utilizar la motocicleta, haga que le revisen y reparen la motocicleta en el "**concesionario SYM o personal de servicio autorizado**" si es necesario.

### § INSPECCIÓN Y CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR §

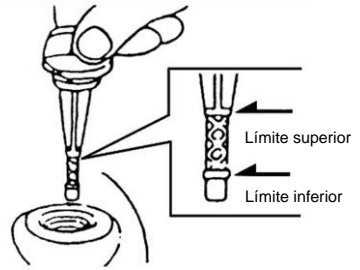
#### • INSPECCIÓN:

1. Utilice el soporte principal de estacionamiento para apoyar el scooter en un terreno nivelado, retire la varilla después de que el motor haya estado detenido durante 3~5 minutos. Limpie el aceite de la varilla y luego introdúzcalo de nuevo en el tubo guía (no lo gire).
  2. Quite la varilla y compruebe si el nivel de aceite está entre las marcas superior e inferior.
- Añade aceite hasta el límite superior si el aceite está por debajo del límite inferior. (Revise el cilindro, el cárter... etc. para ver si hay fugas.)



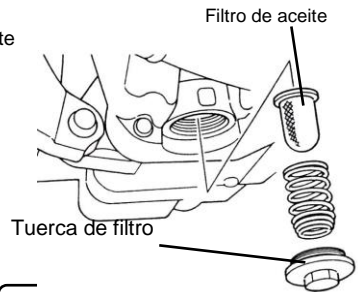
## CAMBIO DE ACEITE

- Cambie el aceite de motor después de los primeros 300 km, y cada 1000 km a partir de entonces.
- Para mantener el máximo rendimiento del motor, compruebe si hay suficiente aceite de motor cada 500 km. Añade aceite hasta el límite superior si se ha encontrado que el aceite del motor es inadecuado.
- Aceite de motor: Use aceite de motor (API) SJ MA grado 10W-3 o superior (especialmente recomendado: USE SM 10W-50). De lo contrario, los daños no estarán cubiertos por la garantía.
- Capacidad de aceite: 0,95 litros (0,70 litros para cambio rutinario).
- Utilice SAE 5W-40 cuando la temperatura exterior esté por debajo de 0 °C.



### 【Limpieza del filtro de aceite】

Quite el conjunto de la tuerca del filtro de aceite del elemento, y quite el elemento. Elimine los materiales extraños del elemento con una pistola de gasolina o de aire.



### ⚠ ADVERTENCIA:

- El nivel de aceite no será correcto cuando se compruebe con la motocicleta estacionada en un terreno no nivelado o inmediatamente después de detener el motor.
- El motor y el tubo de escape están calientes justo después de parar el motor. Preste especial atención para no quemarse cuando revise o cambie el aceite del motor.
- Si el nivel de aceite se acerca al límite inferior de nuevo después de haberlo rellenado, compruebe que el motor no tenga fugas y vuelva a rellenarlo.
- Manténgase alejado de las chispas y las llamas al rellenar el

### Evite la emulsificación del aceite

- Caliente el motor a intervalos regulares
- Caliente el vehículo a intervalos de un minuto
- Circule al menos 10 km una vez al mes
- Sustituya el aceite cada 3 meses o 1000 km

## § INSPECCIÓN DE COMBUSTIBLE§

- Gire la llave del interruptor principal a la posición "ON" y compruebe el alcance de la aguja del indicador de combustible para asegurarse de que hay suficiente combustible en el depósito.
- El motor de este scooter está diseñado para usar combustible sin plomo de 90 octanos o superior.
- Asegure firmemente el soporte principal en el suelo, apague el motor y mantenga las llamas alejadas del scooter al repostar.
- No llene por encima del límite superior de combustible al repostar.
- Asegúrese de que el tapón del depósito de combustible esté bien apretado.

## § INSPECCIÓN Y CAMBIO DE ACEITE DE TRANSMISIÓN §

### INSPECCIÓN:

- Utilice el soporte principal para apoyar el scooter en un terreno nivelado, y después de parar el motor, espere 3-5 minutos. Retire el perno de infusión de aceite de la transmisión, ponga un vaso medidor debajo del perno de drenaje y retírelo. Deje que el aceite fluya en el vaso medidor y compruebe si ha disminuido o no. (en el desmontaje: 180 c.c./en el cambio: 170 c.c.).

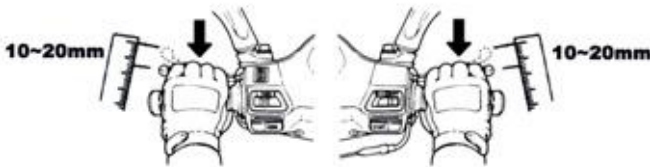
### CAMBIO DE ACEITE:

- Pare el motor y use el soporte principal para apoyar su scooter en un suelo nivelado. Quite el perno de infusión y el perno de drenaje, y drene el aceite.
- Instale el perno de drenaje y apriételo. Llene con aceite de transmisión nuevo (170 c.c.), instale el perno de infusión y apriételo (asegúrese de que los pernos estén apretados y compruebe que no haya fugas).
- Aceite recomendado: ACEITE PARA ENGRANAJES HIPOIDES Original SYM (SAE 85W-140).

## • § INSPECCIÓN Y AJUSTE DEL JUEGO DE LOS FRENOS §

**INSPECCIÓN:** (El juego de la palanca de freno debe comprobarse con el motor apagado.)

- Juego de la palanca y el pedal de freno para la rueda delantera y trasera.
  - ◆ Si está comprobando la palanca de freno de mano para la rueda delantera, el juego (el recorrido de la palanca de freno de mano desde que no está frenando hasta que empieza a frenar) debe ser de 10~20 mm. Es anormal si la sensación es esponjosa cuando se sujeta la palanca de freno de mano con fuerza.
  - ◆ Si está comprobando el pedal de freno para la rueda trasera, el juego (el recorrido del pedal de freno desde que no está frenando hasta que empieza a frenar) debe ser de 20~30mm. Es anormal si la sensación es esponjosa cuando se pisa el pedal de freno con fuerza.

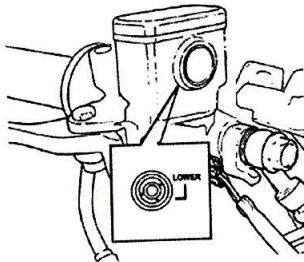


Para la rueda delantera y trasera

Para la rueda delantera

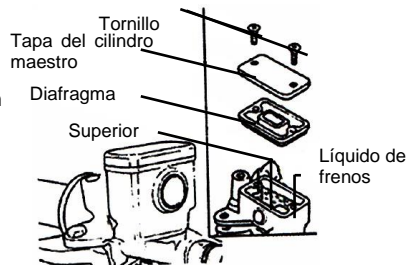
(Comprobación de la cantidad de aceite en el depósito de aceite de los frenos)

- Estacione el scooter en un suelo nivelado, y compruebe si el nivel de líquido está por debajo de la marca "LOW". Líquido de frenos recomendado: LÍQUIDO DE FRENOS WELL RUN (DOT 3).



(Rellenado del líquido de frenos de la rueda delantera)

1. Afloje los tornillos y retire la tapa del cilindro maestro.
2. Limpie los materiales extraños, la suciedad alrededor del depósito, con cuidado de no dejar caer materiales extraños en el depósito.
3. Retire la placa del diafragma y el diafragma.
4. Añada líquido de frenos hasta el nivel superior.
5. Instale la placa del diafragma y el diafragma, e instale la tapa del cilindro maestro.
6. Tenga en cuenta la dirección del diafragma, y no deje que caigan materiales extraños en el depósito. Apriete bien la tapa del cilindro maestro.

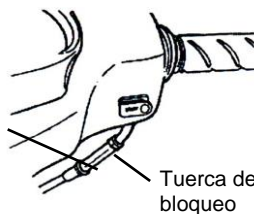
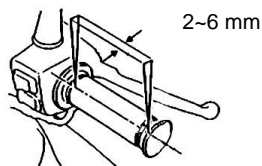


### **⚠ PRECAUCIÓN:**

- Para prevenir reacciones químicas, no use líquidos de frenos distintos a los recomendados.
- No llene por encima del límite superior cuando añada líquido de frenos y evite que caiga sobre la pintura o los componentes de plástico para evitar daños.

## § AJUSTE DEL ESPACIO DEL PUÑO DEL ACELERADOR §

- El espacio correcto permite que el puño del acelerador gire de 2 a 6 mm.
- Primero afloje la tuerca de bloqueo, luego gire la tuerca de ajuste para ajustar. Apriete bien la tuerca de bloqueo cuando termine.



### Revise los puntos siguientes:

1. Revise el cable del acelerador para ver si se puede mover con suavidad de la posición cerrada a la abierta.
2. Gire el manillar de un lado a otro para comprobar si interfiere con el cable del acelerador.
3. Compruebe si el cable del acelerador está obstruido por otros cables que impiden que funcione sin problemas.

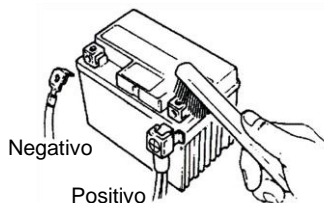
## § INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA §

- El scooter está equipado con una batería sin necesidad de mantenimiento, por lo que no es necesario comprobar y añadir electrolito. Haga que revisen su scooter en un distribuidor autorizado o franquiciado de SYM si encuentra alguna anomalía.

### (Limpieza de los terminales de la batería)

- Retire los terminales de la batería y límpielos si presentan suciedad y corrosión.
- Los procedimientos de extracción de la batería son los siguientes:

Ponga el interruptor de encendido en la posición "OFF", luego quite el tornillo del cable negativo primero y desconéctelo. Entonces, quite el tornillo del cable positivo y el cable positivo.



### ⚠PRECAUCIÓN:

- Limpie los postes de la batería con agua caliente si los postes están erosionados o tienen polvos blancos.
- Si hay una erosión evidente en los terminales, desconecte los cables y luego limpie la erosión con un cepillo de acero o un trozo de papel de lija.
- Instale el cable de la batería después de limpiarlo y aplique una fina capa de grasa en los terminales.
- Instale la batería en el orden inverso al de su extracción.
- El scooter está equipado con una batería sin necesidad de mantenimiento, por lo que no es necesario comprobar y añadir electrolito. Haga que revisen su scooter en un distribuidor autorizado o franquiciado de SYM si encuentra alguna anomalía.

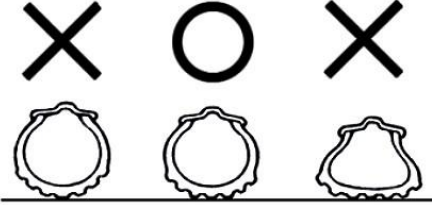
### ⚠PRECAUCIÓN:

- Esta es una batería de tipo cerrado. Nunca quite las tapas.
- Para evitar las fugas eléctricas y la autodescarga cuando la batería permanece inactiva durante largos períodos, retire la batería de la motocicleta, guárdela en un lugar bien ventilado y poco iluminado después de cargarla completamente. Desconecte el cable negativo de la batería si la va a dejar en la motocicleta.
- Si necesita sustituir la batería, sustitúyala por una batería igual de tipo cerrado (sin mantenimiento).



## § INSPECCIÓN DE NEUMÁTICOS §

- Los neumáticos deben revisarse e inflarse con el motor apagado.
- Si la curva de contacto con el suelo de un neumático es anormal, compruebe la presión con un manómetro e ínflalo a la presión especificada.
- La presión de los neumáticos debe revisarse con un manómetro cuando estén fríos.



### CONSULTE LAS ESPECIFICACIONES PARA LA PRESIÓN ESTÁNDAR DE LOS NEUMÁTICOS

Materiales extraños  
(clavos o pequeñas  
piedras)

Grietas y  
daños



Indicador de  
desgaste de la  
banda de  
rodadura

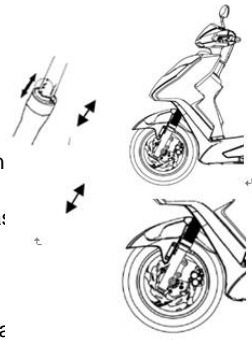
- Revise visualmente las paredes laterales frontales y laterales de los neumáticos para ver si hay grietas o daños.
- Revise los neumáticos para ver si hay clavos o piedras pequeñas atrapadas en la banda de rodadura.
- Compruebe el estado del "indicador de desgaste de la banda de rodadura" para ver si la profundidad del surco de la banda de rodadura es insuficiente.
- Un neumático en que se muestra la banda de desgaste está desgastado y debe sustituirse de inmediato.

### ⚠PRECAUCIÓN:

- La presión anormal de los neumáticos, el desgaste o el agrietamiento es la causa más importante de la pérdida de control del manillar y del pinchazo de los neumáticos.

## § INSPECCIÓN DE LOS AMORTIGUADORES FRONTALES DEL MANILLAR §

- Realice esta comprobación con el motor apagado y la llave de contacto quitada.
- Revise visualmente los amortiguadores delanteros para ver si están dañados.
- Mueva el manillar hacia arriba y hacia abajo, y compruebe si se producen ruidos debidos a combaduras en los amortiguadores delanteros.
- Revise los pernos y las tuercas de los amortiguadores delanteros con llaves para comprobar si están apretados.
- Agite el manillar arriba y abajo, izquierda y derecha, y delante y detrás para comprobar si está suelto, tiene demasiada resistencia o se tira hacia un lado.
- Revise el manillar si los cables de los frenos tiran demasiado fuerte.
- Lleve su scooter al distribuidor autorizado o franquiciado de SYM para que lo revisen o ajusten si se encuentra alguna condición anormal.

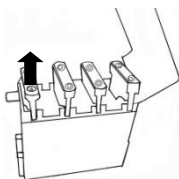


## § COMPROBACIÓN Y CAMBIO DE FUSIBLES §

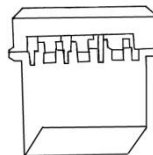
Apague el interruptor de encendido y compruebe que los fusibles están intactos. Sustituya el fusible fundido por uno nuevo que tenga la misma capacidad de amperaje especificada (10A/15A/20A). El uso de un fusible de más de (10A/15A/20A) amperios, o un cable de latón o de hierro, para reemplazar un fusible fundido está estrictamente prohibido para evitar dañar el sistema eléctrico y el circuito.

- Retire la caja de almacenamiento y encontrará el portafusibles cerca de la batería.
- Abra la tapa de la caja de fusibles y saque el fusible. Compruebe si está dañado o roto.
- Los fusibles deben estar firmemente asegurados con conectores de cable al sustituirlos. Las conexiones sueltas provocarán daños.
- Utilice solo piezas que tengan la especificación correcta para sustituir los componentes eléctricos como las bombillas. El uso de piezas que no tengan las especificaciones correctas puede hacer que el fusible se funda y que la batería se descargue en exceso.
- Evite rociar agua directamente sobre o alrededor de la caja de fusibles al lavar el scooter.
- Si el nuevo fusible se quema rápidamente de nuevo, compruebe la razón de la falla antes de reemplazarlo de nuevo. Lleve su scooter al concesionario para que lo inspeccionen si se funde un fusible por causas desconocidas.

### 【EXTRACCIÓN】



### 【INSTALACIÓN】



## § COMPROBACIÓN DE LOS INTERMITENTES Y LA BOCINA §

- Gire la llave de encendido a la posición "ON".
- Encienda el interruptor de los intermitentes, y asegúrese de que las luces de señalización delanteras, traseras, izquierda y derecha parpadean, y también compruebe si suena el indicador sonoro.
- Revise si las cubiertas de los intermitentes están sucias, agrietadas o sueltas.
- Presione el botón de la bocina para comprobar si funciona.

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Deben usarse bombillas con la especificación correcta para las luces de los intermitentes. De lo contrario, el funcionamiento normal de los intermitentes se verá afectado.
- Encienda la luz del intermitente antes de girar o cambiar de carril para advertir a los conductores de los vehículos que van detrás.
- Apague el intermitente presionando el botón inmediatamente después de usarlo. De lo contrario, el parpadeo de los intermitentes puede confundir a los conductores de los vehículos que van detrás.

## § COMPROBACIÓN DE LAS LUCES DELANTERAS Y TRASERAS §

- Arranque el motor y encienda el interruptor del faro. Compruebe si se encienden las luces delanteras y traseras.
- Revise el brillo y la dirección de la luz delantera por la pared para ver si es correcta.
- Revise si la cubierta del faro está sucia, agrietada o suelta.

## § COMPROBACIÓN DE LA LUZ DE FRENO §

- Gire la llave de encendido a la posición "ON", y apriete las palancas de freno de mano para las ruedas delanteras y traseras. Compruebe si las luces de freno se encienden.
- Revise si la cubierta de la luz de freno está sucia, agrietada o suelta.

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Utilice solo bombillas con las especificaciones correctas; no utilice bombillas con especificaciones diferentes para evitar dañar el sistema eléctrico, quemar las bombillas y descargar la batería.
- No modifique ni añada otros componentes eléctricos para evitar una sobrecarga o cortocircuito, que puede provocar un incendio y quemar la motocicleta en casos graves.

## § COMPROBACIÓN DE FUGAS DE COMBUSTIBLE §

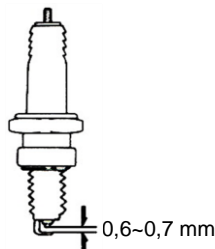
- Revise el depósito, la tapa y la manguera de combustible para ver si hay fugas.

## § COMPROBACIÓN DE LA LUBRICACIÓN DE LOS DIVERSOS MECANISMOS DEL CUERPO §

- Revise los puntos de pivote del cuerpo para ver si tienen suficiente lubricación (por ejemplo, los puntos de pivote del soporte principal, el soporte lateral y la palanca de freno, etc.).

## § COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA §

- Retire la tapa del cable de la bujía (retire la bujía con la llave de bujías del juego de herramientas).
- Revise si el electrodo está sucio u obstruido por los depósitos de carbón.
- Retire los depósitos de carbón del electrodo con alambre de acero y limpie la bujía con gasolina; luego, séquela con un trapo.
- Compruebe el electrodo y ajuste su separación a 0,6~0,7 mm (compruébelo con un calibre de espesor).
- Apriete la bujía a mano hasta el límite y luego apriétela otras 1/2~3/4 vueltas con una llave inglesa.



### ⚠ ADVERTENCIA:

El motor está muy caliente después de funcionar. Preste atención para no quemarse.

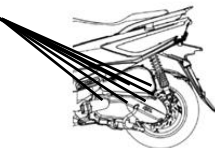
※Use solo bujías adecuadas para las especificaciones del motor de esta motocicleta, recomendadas por el fabricante. (Consulte las especificaciones.)

## § COMPROBACIÓN DEL FILTRO DE AIRE §

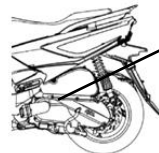
### 《PROCEDIMIENTO DE DESMONTAJE》

1. Retire los tornillos autorroscantes de la cubierta del filtro de aire.
2. Retire la cubierta del filtro de aire, retire los tornillos del elemento, y luego retire el elemento filtrante.
3. Saque el elemento y límpielo. (Consulte el programa de mantenimiento)

Tornillo



Elemento



### 《PROCEDIMIENTO DE DESMONTAJE》

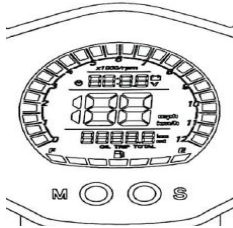
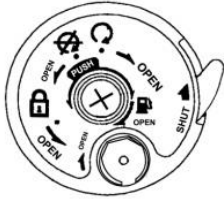
- Monte el filtro de aire en orden inverso al desmontaje.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Los depósitos de polvo son una de las principales causas de la reducción de la potencia de salida y del aumento del consumo de combustible.
- Cambie el elemento del filtro de aire con más frecuencia para prolongar la vida útil del motor si la motocicleta se conduce en carreteras polvorientas muy a menudo.
- Si el filtro de aire se instala de forma incorrecta, los cilindros absorberán el polvo, lo que puede causar un desgaste prematuro y reducir la potencia de salida y la vida útil del motor.
- Tenga cuidado de no mojar el filtro de aire cuando lave la motocicleta. De lo contrario, hará que el motor arranque con dificultad.

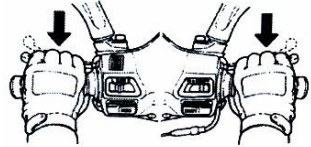
## 10. CUANDO HAY UNA CONDICIÓN ANORMAL O UN PROBLEMA

### § DIAGNÓSTICO CUANDO EL MOTOR NO ARRANCA §



Para la rueda  
delantera y  
trasera

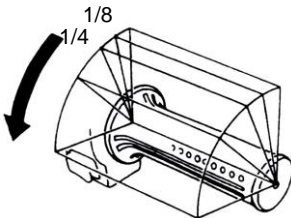
Para la rueda  
delantera



(1). ¿Ha puesto la llave de encendido en la posición "ON"?

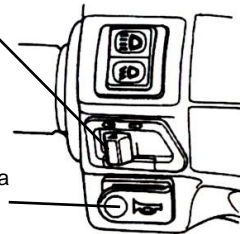
(2). ¿Hay suficiente combustible en el depósito?

(3). ¿Están los frenos de las ruedas traseras o delanteras aplicados mientras presiona el botón de arranque?



Interruptor del intermitente

Interruptor de la bocina



(4). ¿Está girando el puño del acelerador mientras presiona el botón de arranque?

(5). Gire la llave de encendido a la posición "ON" y presione el botón de la bocina; si la bocina no suena, el fusible puede haberse fundido.

[ Haga que revisen su scooter en un distribuidor autorizado o franquiciado de SYM de inmediato si no hay problemas con los elementos anteriores y el motor sigue sin arrancar. ]

## 11. SUGERENCIAS SOBRE EL COMBUSTIBLE DEL MOTOR

- Este scooter está diseñado para usar gasolina SIN PLOMO de 90 octanos o más.
- Si el scooter se opera en alta altitud (donde la presión atmosférica es menor), sugerimos que reajuste la relación aire/combustible para maximizar el rendimiento del motor.

## 12. ACEITE DE LA TRANSMISIÓN

- ACEITE recomendado: ACEITE PARA ENGRANAJES HIPOIDES ORIGINAL SYM (SAE 85W-140).

---

## 13. PRECAUCIONES PARA MONTAR EN EL SCOOTER

---

1. Levante el scooter con el soporte principal, y siéntese en el sillín.  
Empuje el scooter hacia adelante para levantar el soporte principal de estacionamiento.

 **PRECAUCIÓN:**

- Nunca gire el puño del acelerador a voluntad para aumentar las RPM del motor antes de salir.

2. Súbase al scooter desde el lado izquierdo, y siéntese en el sillín correctamente; mantenga el pie derecho firmemente en el suelo para evitar que el scooter se caiga.

 **PRECAUCIÓN:**

- Aplique el freno en la rueda trasera antes de salir.

3. Gire el puño del acelerador lentamente, y entonces el scooter comenzará a moverse.

 **PRECAUCIÓN:**

- Girar rápidamente el puño del acelerador o soltar la palanca del embrague puede hacer que la motocicleta avance repentinamente y resulta muy peligroso.
- Asegúrese de que el soporte de estacionamiento lateral se repliega completamente antes de

**【No use el freno de repente y haga un giro brusco】**

- Los frenados repentinos y los giros bruscos provocan resbalones y caídas.
- Los frenados repentinos o los giros bruscos provocarán resbalones, deslizamientos laterales o caídas, en especial en días lluviosos cuando la carretera está mojada y resbaladiza.

**【Conduzca con extrema precaución durante días de lluvia】**

- La distancia de frenado en un día de lluvia o en un camino mojado será más larga que en un camino seco. Por lo tanto, reduzca la velocidad y prepárese para aplicar el freno antes.
- Debe liberar el puño del acelerador y aplicar los frenos deben correctamente según sea necesario mientras reduce la velocidad al bajar una pendiente.
- **Si está equipado con la función de carga USB, no la use en días de lluvia**

## 14. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Elemento	Kilómetro de mantenimiento	300 KM	Cada 1000 KM	Cada 3000 KM	Cada 6000 KM	Cada 12000 KM	Observaciones
	Puntos de revisión	Intervalo de mantenimiento	NUEVO	1 mes	3 meses	6 meses	
1	Elemento del filtro de aire	I	C		R(papel)	R(esponja)	
2	Filtro de aire	I					
3	Filtro de aceite (Pantalla)	C			C		
4	Aceite de motor	R	Sustitución cada 1000 KM				
5	Filtro de la bomba de combustible		Sustitución cada 10 000 KM				
6	Neumático, presión	I	I				
7	Batería	I	I				
8	Bujía	I		I		R	
9	Carburador (velocidad de ralentí)	I			I		
10	Cojinete de dirección y manillar	I		I			
11	Revise la transmisión para ver si	I	I				
12	Revise el cárter para ver si hay	I	I				
13	Aceite de la transmisión	R	Sustitución cada 5000 KM (5 meses)				
14	Correa/rodillo de tracción				I	R	
15	Interruptor del depósito de	I		I			
16	Funcionamiento de la válvula de	I	I				
17	Pernos y tuercas del motor	I		I			
18	Cabeza de cilindro, cilindro y pistón				I		
19	Sistema de escape/limpieza de				I		
20	Cadena de levas/tiempo de	I		I			
21	Espacio libre de la válvula	I			I		
22	Amortiguadores	I			I		
23	Barra de tensión de choque		Inspección cada 10 000 KM, Sustitución cada 30 000 KM				
24	Suspensión delantera/trasera	I			I		
25	Soportes principal/lateral	I			I/L		
26	Sistema de soplado del cárter	I		I			
27	Disco de embrague				I		
28	Mecanismo de freno/forro de freno	I	I				
29	Pernos/tuercas para cada	I	I				

☆El programa de mantenimiento anterior se establece tomando 1000 kilómetros mensuales como referencia, lo que ocurra primero.

※Haga que revisen y ajusten su scooter periódicamente en su Distribuidor Autorizado o Franquiciado SYM para mantenerlo en condiciones óptimas.

Código: I ~ Inspección, limpieza y ajuste R ~ Sustitución

C ~ Limpieza (sustitución si es necesario) L ~ Lubricación

Observación: 1. Limpie o sustituya el elemento filtrante del aire más a menudo cuando el scooter se utilice en carreteras polvorientas o en un entorno muy contaminado.

2. El mantenimiento debe realizarse con mayor frecuencia si el scooter se utiliza con frecuencia a alta velocidad y después de que el scooter haya acumulado un mayor kilometraje.

【Las notas en las observaciones se utilizan para indicar los modelos aplicables.】

## 15. ESPECIFICACIONES

Elemento	Modelo	FIDDLE 125cc XG12G1-EU
Elemento	Especificación	
Longitud		1880±20mm
Anchura		675±10 mm
Altura		1115±20mm
Distancia entre ejes		1305±20mm
Peso neto		123 kg (Delante: 49 kg Detrás: 74 kg)
Modelo		Motor monocilíndrico, de 4 tiempos, refrigerado por aire forzado
Combustible necesario		Gasolina sin plomo
Relación de compresión		10,7±0,2 :1
Potencia máxima		8,4 kw/8500 rpm
Par máximo		10,3 N.m/6500 rpm
Juego de la válvula: IN/EX		0,12/0,12 mm
Métodos de arranque		Arranque eléctrico
Amortiguador delantero		Horquilla telescópica
Amortiguador trasero		Unidad de balanceo
Tipo de embrague		Tipo centrífugo
Transmisión		C.V.T.
Rueda delantera		110/70-12 47J
Rueda trasera		120/70-12 51J
Tipo de llanta		Aluminio
Presión de los neumáticos		Delantero: STD 1,75 kg/cm <sup>2</sup> , Trasero: STD 2,00 kg/cm <sup>2</sup> para 1 persona, 2,25 kg/cm <sup>2</sup> para 2 personas
Freno delantero		Tipo de disco (Ø 226 mm)
Freno trasero		Tipo de disco (Ø 220 mm)
Faro haz profundo/principal		12 V 14 (1LED)/14 W(1LED)
Luz de posición		12 V 1,08 W (LED*10)
Luz trasera		12 V 0,588 W (LED *16)
Luz de freno		12 V 2,64W (LED *24)
Luces intermitentes delanteras traseras		12V RY10W/12V RY 10W
Capacidad de aceite del motor		0,95 L (0,70 L para cambio)
Capacidad de aceite de la transmisión		180 c.c (170 c.c para cambio)
Capacidad del depósito de combustible		6.2L
Fusible		10Ax2+15Ax1+20Ax1
Bujía		CR7HSA
Capacidad de la batería		12 V 6 Ah
Filtro de aire		Tipo de papel